**文言文读译本参考译文**

深圳教科院2017版 红树主人重排版

1.孟母三迁

孟子小时候家离墓地很近，就常常玩办理丧事的游戏，他母亲说：“这不是我可以用来安顿儿子的地方。”于是搬迁到集市旁边，孟子又做学商人卖东西的游戏。他母亲说：“这也不是我可以用来安顿儿子的地方。”又搬家到学堂旁边。于是，孟子就又做些拱让食物的礼仪的游戏，他母亲说：“这里可以用来安顿我的儿子。”他们就在那里住了下来。

2.画荻教子

欧阳修先生四岁时父亲就去世了，家境贫寒，没有钱供他读书。他的妈妈用芦苇杆在沙地上写画，教他写字。还教他诵读许多古人的篇章。到他年龄大些了，家里没有书可读，便就近到读书人家去借书来读，有时接着进行抄写。就这样夜以继日、废寝忘食，只是致力读书。从小写的诗、赋文字，下笔就有成人的水平那样高了。

3.曾子杀猪

曾子的夫人到集市去上去赶集，她的儿子哭着也要跟着去。他的母亲对他说：“你先回家呆着，待会儿我回来杀猪给你吃。”曾子的夫人到集市上回来，就看见曾子要捉小猪去杀。她就劝止说：“我只不过是跟孩子开玩笑罢了。”曾子说：“夫人，这可不能开玩笑啊！小孩子没有思考和判断能力，要向父母亲学习，听从父母亲给予的正确的教导。现在你在欺骗他，这就是教育孩子骗人啊！母亲欺骗儿子，儿子就不会再相信自己的母亲了，这不是教育孩子的正确方法啊。”于是曾子把猪给杀了，煮了之后把它给吃掉了。

4.陶侃母教子

陶侃的母亲湛氏是豫章新淦人，早年被陶侃的父亲纳为妾，生下陶侃。陶家穷困，湛氏每天辛勤地纺织供给陶侃日常所需，让他结交才识高的朋友。陶侃年轻的时候当过浔阳县衙的小吏，曾经掌管鱼市的交易。有一次他派人送给母亲一条腌鱼，湛氏将腌鱼退回，并且写信责备陶侃说：“你身为官吏，假公济私把鱼拿来送给我，这不但不能让我高兴，反而会增加我的忧愁。”鄱阳的范逵以孝闻名，被举为孝廉。一次他投宿在陶侃家，正好遇到连日冰雪，陶侃家中空无一物，而范逵随行仆从和马匹很多，湛氏对陶侃说：“你只管到外面请客人留下来，我自有打算。”湛氏剪下自己的长发，做成两套假发，卖出去后买回来几斗米，再将细屋柱砍下作为柴薪，然后将睡觉用的草垫一割为二，作为马匹的粮草，就这样准备了丰盛的馔食，周全地招待了范逵主仆。范逵后来知道了这件事，感慨地说：“没有湛氏这样的母亲，是生不出陶侃这样的儿子的。”到了洛阳之后，他对陶侃大加赞赏，极力推荐陶侃，后来陶侃终于出人头地。

5.苏母教子

苏轼，字子瞻，是眉州眉山县人。十岁的时候，其父苏洵到外地去游学，母亲程氏则亲自教他读书，苏轼每听闻古今兴衰成败的历史，都能道出其概要。程氏读到《后汉书.范滂传》时，发出深深的慨叹，苏轼对她说：“我如果想和范滂一样为名节而不顾生死，母亲您答应吗？”程氏说：“你如果能成为范滂一样的人，我又怎会不和范滂的母亲一样深明大义呢？”

6.田子为相

田子担任宰相，三年后休假回家，得到很多金子献给他的母亲。母亲问他说：“你怎么得到这些金子的？”他回答说：“这是我当官的俸禄。”母亲说：“当宰相三年，难道不吃饭？像这个样子当官，不是我所希望的。孝顺的儿子侍奉父母应该努力做到十分诚实。不应该得到的东西，不要拿进家门。作为国家的臣子不忠诚，也就是当儿子的不孝顺。你把这东西拿走。”田子很惭愧地跑了出去，到朝堂上退还金子，然后请求君王让自己接受处分。君王认为他母亲很贤良，因田子母亲的深明大义而高兴，于是就赦免了田子的罪，叫他重新当上宰相，把金子赏给了他的母亲。《诗经》说：“好好教育你的子孙谨慎小心啊。”说的是贤惠的母亲是子孙贤德。

7.鸣机夜课图记

回忆我母亲教我的时候，刺绣和纺织的工具，全放在旁边，她膝上放着书，让我坐在她膝下读书。母亲一边手里操作织布，一边口里教我断句。我读书的声音，轧轧织布的声音相互间杂。我松懈了，她就稍微的拿戒尺打我一下，打了我，又抱了我哭，说：“儿啊，你这时候不肯学习，让我怎么去见你的父亲！”到半夜里，天气非常寒冷，母亲坐在床上，用被子盖住双脚，解开衣服用胸口温暖我的背，和我一起朗读；我读得疲倦了，就在母亲怀里睡着了。不久，母亲摇我，说：“应该醒了！”我张开眼，看见母亲脸上泪流满面，我也哭起来。不久，又让我读书；直到头遍鸡叫，才睡觉了。

8.范母教子

建宁二年,皇帝下令大肆诛杀党人,急捕范滂等人。督邮吴导来到镇里,抱着诏书,把自己关在传舍里,扑在床上痛哭。范滂听到之后说道：“一定来抓我的。”于是就要自首。县令郭揖大惊,将诏书和绑带一并销毁道：“天下这么大?你为什么偏偏在这里?”范滂说：“我死了,这罪过便也就没了,怎么能连累你,让你的年迈的母亲流离失所,痛失亲子呢?”说完,范滂就去跟他的母亲诀别,范滂告诉母亲说：“有仲博（范滂的弟弟）,孝敬您就够了,我跟随父亲（龙舒君就是范滂的父亲）同赴黄泉,并不是白死,而是得偿其所。母亲您一定要割舍不忍我死的那份爱,请您不要增添伤感与忧愁。”范母说：“如今你能与李杜（李膺、杜密）齐名,死而无憾!有这么好的名声,又要乞求长寿,这两者怎么可能兼得?”范滂跪下听从母亲的教诲,再次叩拜后离开。转身对他的儿子说：“我想要让你去干坏事,但是坏事是不能干的,我要让你干好事,那么我就不能干坏事!”路上的人听到他这么说,都为之动容。范滂赴死,享年三十三岁。

9.李景让母

唐朝人李景让的母亲郑氏，是位个性严谨、处事明快的人。李景让显达时，已是发色斑白，但只要有一点小过错，仍会遭到母亲的鞭打。当李景让出任浙西观察使时，有位副将违反李景让的命令，李景让大怒之下，令人鞭打副将，没想到竟因此将副将打死。士兵们听说这件事，都感到愤恨不平，想发动兵变。李母得到消息后，就由后室走到厅堂坐下，要李景让站在庭下，责备他说：“天子交付给你军权重责，怎能以个人的喜怒而随意动用刑法，妄杀无罪之人，万一因此而导致变乱，你岂不是辜负朝廷厚恩，又使老母含羞入地，要我拿什么脸面去见你地下的祖先？”郑氏遂命左右剥去儿子的上衣，要鞭打他的脊背，左右副将都为李景让求情，过了许久，郑氏才答应原谅李景让一次，军中的情绪也得以平复。

1 0.林纾负米

闽县（今福建福州市）人林纾（字琴南，当时是孝廉，清明时对举人的称呼）六七岁的时候，跟随老师读书。老师非常贫困，做饭没有米。林纾知道后，急忙回家，用袜子装米，装满了，背着送给老师。老师生气了，说这是他偷来的，推辞不接受。林纾回来后告诉了母亲，母亲笑着说：“你这份心意固然是好的，但是这样的方式（袜子装米）难道是学生赠送老师礼物的礼节吗？”随即让人准备，林纾携带着一袋米送到私塾，老师于是接受了。

1 1.孙权劝学

当初，孙权对吕蒙说：“您现在担任要职，不可以不学习！”吕蒙用军中事务繁多为借口推辞了。孙权说：“我难道要您研究经典成为渊博的学者吗？只要您广泛阅读，见识从前的事情罢了，您说事务繁多，哪里比得上我呢？我常常读书，自己认为有很大的收获。”吕蒙于是开始学习。到等鲁肃经过寻阳时，跟吕蒙一道议论军事，非常惊讶地说：“您现在的才干谋略，不再是当年吴地的阿蒙！”吕蒙说：“读书人离别三日，就应该改变看法，另眼相看。大哥为什么领悟这个道理这么迟呢！”鲁肃于是拜见吕蒙的母亲，与吕蒙结为朋友才辞别。

译文：凡是顾炎武先生外出旅行，都用马、骡子载着书跟着自己。到了险要的地方，就叫退休的差役打探所到之处的详细情况，发现有的地方的情况和平日里所了解的不相符，就走到街市客店中，打开书本核对、校正它们。有时直接行走在平坦、宽广的原野，没有值得停下来留心考察的，他就在马背上默默地诵读各种古代经典著作的注解疏证；偶尔有什么遗忘了，就到客店中打开书仔细认真地复习它们。

1 2.顾炎武好学不倦

张溥小时侯喜欢学习，所读的书必定手抄，抄完了，朗诵一遍，就（把所抄的部分）烧掉；再抄，象这样六七次才停止。右手握笔的地方，手指和手掌都有了茧。冬天皮肤因受冻而开裂，他每天用热水浸好几次。后来命名自己读书的书房为“七录”…… 张溥作诗和写文章非常快。各方来索取诗文的，他不用起草，在客人面前挥笔，马上就完成，因此（张溥）的名声在当时很高。

1 3.张 溥 的 “ 七 录 斋 ”

任末十四岁，学习没有固定的老师，背着书箱不怕路途遥远，危险困阻。常常说：“人如果不学习，那么凭什么成功呢。”有时靠在林木下，编白茅为小草屋，削荆条制成笔，刻划树汁作为墨。晚上就在星月下读书，昏暗（的话）就绑麻蒿来自己照亮。看得符合心意，写在他的衣服上，来记住这件事。一同求学的人十分喜欢他的勤学，轮流用干净的衣服交换他写了字的衣服。（他）不是圣人的话不看。任末临终时告诫他人说：“人喜欢学习，即使死了也好像活着；不学的人，即便是活着，只不过是行尸走肉罢了。”

1 4.任末好学不已

司马光幼年时，担心自己记诵诗书以备应答的能力比不上别人，（所以）大家在一起学习讨论时，别的兄弟会背诵了，就去玩耍休息了；（司马光却）独自留下来，专心刻苦地（读书），一直到能够背得烂熟于心为止。（因为）司马光读书时下的功夫多，收获就长远，（所以）他精心背诵过的内容，就能终生不忘。司马光曾经说： “ 读书不能不背诵。有时在骑马的时候，有时在半夜睡不着觉的时候，吟咏那读过的文章，想想它们的意韵，收获就很多了。 ”

1 5.司马光勤学

王冕是诸暨县人。七八岁时，父亲叫他在田埂上放牛，他偷偷地跑进学堂，去听学生念书。听完以后，总是默默地记住。傍晚回家，他把放牧的牛都忘记了。有人牵着王冕家的牛，来王冕家，责怪牛践踏了他家的田地。王冕的父亲大怒，打了王冕一顿。过后，他仍是这样。他的母亲说：“这孩子想读书这样入迷，何不由着他呢？”王冕之后就离开家，寄住在寺庙里。一到夜里，他就暗暗地走出来，坐在佛像的膝盖上，拿着书就着佛像前长明灯的灯光诵读，书声琅琅一直读到天亮。佛像多是泥塑的偶像，一个个面目狰狞凶恶，令人害怕。王冕虽是小孩，却神色安然，好像没有看见似的。会稽的韩性听说，觉得他与众不同，将他收作学生，（王冕）于是学成了博学多能的儒生。